

OXAN / VULCAN (european version)

 0082
EN 362 : 2004UK
CA
0120GB/T 23469-2009
XF 494-2004 TPTC
019/2011

NFPA

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions and decisions.

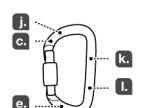
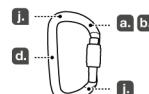
Before using this equipment, you must:
 - Read and understand all instructions for Use.
 - Get specific training in its proper use.
 - Become acquainted with its capabilities and limitations.
 - Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez:
 - Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
 - Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
 - Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
 - Comprendre et accepter les risques induits.

LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

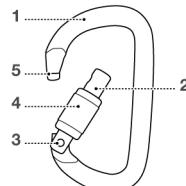
Traceability and markings
Traçabilité et marquage

a. b. 0082
Apave Exploitation France SAS
6 Rue du Général Audran
92412 Courbevoie cedex
France
N°0082

e. Individual number / Numéro individuel
YY M 0000000 000
f. _____
g. _____
h. _____
i. _____

1. Field of application (text part)
Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature

3. Inspection, points to verify
Contrôle, points à vérifier

PPE checking
Vérification EPI
[PETZL.COM](#)

4. Compatibility (text part)
Compatibilité (partie texte)[PETZL.COM](#)Latest version
Dernière versionOther languages
Autres languesTechnical tips
Conseils techniquesPPE checking
Fiche de contrôle EPIWarning symbols
Panneaux d'alertes

PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001 © Petzl



Sustaining our Community
Au service de la Communauté
[FONDATION-PETZL.ORG](#)

5. Carabiner positioning
Positionnement du connecteur

CONNECTORS
Technical tips
Conseils techniques
[PETZL.COM](#)

OXAN
european versionSL
TL

38 kN	16 kN	15 kN	22 mm	87 mm
38 kN	16 kN	15 kN	21 mm	87 mm

EN 362: 2004 B

VULCAN
european versionSL
TL

45 kN	16 kN	18 kN	30 mm	100 mm
45 kN	16 kN	18 kN	28 mm	100 mm

EN 362: 2004 B

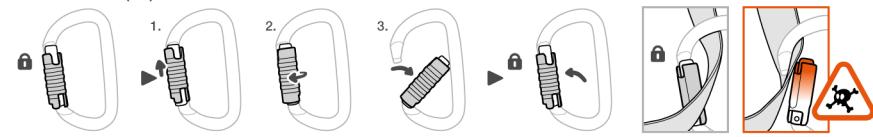


6. Opening/closing Ouverture / Fermeture

SCREW-LOCK (SL)



TRIACT-LOCK (TL)



NFPA CERTIFICATION

MEETS THE CARABINER REQUIREMENTS OF NFPA 1983,
INCORPORATED IN THE 2022 EDITION OF
NFPA 2500

CERTIFICATION NFPA

CES CONNECTEURS RÉPONDENT AUX EXIGENCES NFPA 1983,
DE L'ÉDITION 2022 DE LA NFPA 2500 POUR LES CONNECTEURS.



T (TECHNICAL USE) MEETS NFPA 2500 (1983) - 2022

OXAN M72A SL - MBS 38 kN
OXAN M72A SLN - MBS 38 kN
OXAN M72A TL - MBS 38 kN

G (GENERAL USE) MEETS NFPA 2500 (1983) - 2022

VULCAN M073AA00 - MBS 45 kN
VULCAN M073AA01 - MBS 45 kN
VULCAN M073BA00 - MBS 45 kN

After removing the Instructions for Use from the equipment, make a copy of it and keep the original as part of a permanent record that includes the usage and inspection history for the equipment. Keep the copy of the Instructions for Use with the equipment and refer to it before and after each use. Additional information regarding auxiliary equipment can be found in NFPA 1500 and NFPA 1858 and NFPA 1983, incorporated in the 2022 edition of NFPA 2500.

Après avoir détaché la notice du produit, faites en une copie et gardez l'original dans un dossier qui compile l'historique de vie du produit et les vérifications EPI réalisées. Gardez une version de la notice avec le produit et consultez-la avant et après chaque utilisation. Des informations complémentaires sont disponibles dans la NFPA 1500, NFPA 1858 et NFPA 1983, incorporées dans l'édition 2022 de la norme NFPA 2500.



This product is compliant with the Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment as brought into UK law and amended. Ce produit est conforme au règlement 2016/425 sur l'équipement de protection individuelle tel que transposé en droit britannique et modifié.

Approved Body performing the UKCA type examination:
Organisme approuvé intervenant pour l'examen UKCA de type :

SATRA Technology Centre Limited
Wyndham Way, Telford Way,
Kettering, Northamptonshire,
NN16 8SD, United Kingdom.
N° 0321

Approved body responsible for the production control of this PPE:
Organisme approuvé responsable du contrôle de production de cet EPI :

SGS United Kingdom Ltd
Inward Way
Rossmore Business Park,
Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN
United Kingdom
N° 0120

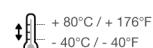
Authorized Representative in UK : PETZL
UK Agency, Unit 3-7, Tebay Business Park, Old Tebay, Penrith, CA10 3SS, United Kingdom

7. Additional information Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie



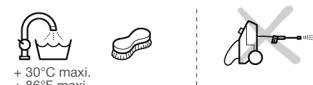
B. Acceptable T° T° tolérées



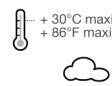
C. Precautions for use / Précautions d'usage



D. Cleaning / Nettoyage



E. Drying / Séchage



F. Storage - Transport Stockage - transport



G. Maintenance Entretien



H. Modifications - Repairs Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact Questions - Contact



本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com を参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア(TEL 04-2968-3733)にご相談ください。

1. 用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。

コネクター (EN 362:2004 type B (basic) 適合)。

手動ロッキング (SL) または自動ロッキング (TL) カラビナは、高所から墜落する危険を伴う活動のためにデザインされています。

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うことします。

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うことします。各自で責任が取れない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2. 各部の名称

(1) フレーム、(2) ゲート、(3) リベット、(4) ロッキングスリーブ、(5) Keylock

主な素材: スチール

3. 点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。

ベツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。

警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。

Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください。種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定期、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

毎回、使用前に

フレーム、リベット、ゲートおよびロッキングスリーブに亀裂や変形、傷、摩耗、腐食等がないことを確認してください。ゲートを開けることができ、また放すと自動で完全に閉じることを確認してください。Keylock スリットに泥や小石等が詰まらないようにしてください。

ロッキングスリーブをロック、ロック解除できることを確認してください。

使用中の注意点

常にカラビナの縦軸に沿って荷重がかかっていることを確認してください。

ロッキングスリーブに注意をはらい、常にロックされていることを確認してください。何かに押し付けられたりつぶされたりすることによって、ゲートが開いたりロッキングスリーブが損傷したりしないように注意してください。

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4. 適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。

本製品と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していないかもしれません (例: ヨーロッパにおけるランヤードの規格 EN 354)。

カラビナは必ず閉じたアタッチメントポイントに接続してください。

5. カラビナの位置と向き

カラビナは破断する可能性があります。

カラビナは、ゲートが閉じ、縦軸方向に正しく荷重がかかったときに最大の強度があります。それ以外の状態や方法 (例: 横軸方向、ゲートが開いた状態) で荷重がかかると危険です。強度が低下する可能性があります。詳しくは Petzl.com でコネクターについての技術情報をご参照ください。

6. ゲートの開閉

カラビナは、常にゲートを閉じ、ロックされた状態で使用しなければなりません。

- SCREW-LOCK タイプのカラビナは、赤い警告表示が見える状態ではゲートが開いてしまう危険性があります。ゲートの開閉を頻繁に行なう必要がない場合は、手動ロッキングコネクターを使用してください。

- 自動ロッキングカラビナのゲートを閉じる際、ゲートが完全にロックされていることを確認してください。

7. 補足情報

- フォールアレステストシステムでは、コネクターの長さも墜落距離に影響します。

- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対応できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります。

- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていないかもしれません。

- フォールアレステストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突するがいいように、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります。

- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください。

- フォールアレステストシステムで身体のサポートに使用できるのは、フォー

ルアリストハーネスのみです

- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります

- 警告: 危険: 製品がざらざらした箇所や尖った箇所でこすれないように注意してください

- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります

- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください

- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かない場合は、購入元または取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていません

- 取扱説明書は製品から取り出した後、参考可能なように永久保存してください

- 製品に記されたマーキングが読み難くならないように注意してください

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、銳利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 耐用年数を経過した

- 大きな墜落を止められた

- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある

- 完全な使用履歴が分からぬ (例: 判断できない製品のマーキング)

- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数 (特に設けていません) - B.使用温度 - C.使用上の注意 - D.クリーニング - E.乾燥 - F.保管 / 持ち運び - G.メンテナンス - H.改造 / 修理 (バージの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I.問い合わせ

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1. 重傷または死につながるおそれがあります。2. 事故や怪我につながる危険性があります。3. 製品の機能や性能に関する重要な情報です。4. これはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人用保護具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.強度 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造場所 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名

CZ

Týto pokyny vysvětluje, jak správně používat vaše vybavení. Popisy jsou pouze některé části a zpravidla v anglickém jazyce.

Využijte symboly upozorňující na některá potenciální nebezpečí spojená s používáním vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Váš odpovědnost je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správně způsobem. Jakékoli nesprávné použití tohoto vybavení může nebezpečí. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo otázky s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu z výšky.

EN 362: 2004 typ B (základní) spinka.

Karabina s manuální (SL) nebo automatickou (TL) pojistkou zámku určená pro aktivity se nebezpečným pádem z výšky.

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

Tento výrobek nesmí být používán přes limity své pevnosti, ani k jiným účelům, než pro které je určen.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ

Cinnost zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.

Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.

- Nacvičit správné používání výrobku.

- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.

- Popchnout a přimotat rukojeť spojenou s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z této pravidel může vést k vážnému poškození nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně a odpovědně osoby, nebo osoby podle prvního vedení a dohledem této osoby.

Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jeste si vědom možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tu do zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoli z této instrukcí, výrobek nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Tělo, (2) Západka, (3) Cep, (4) Pojistka zámky, (5) Zámek Keylock.

Hlavní materiály: ocel.

3. Prohlídka, kontrolní body

Váše bezpečnost závisí na správném používání vašeho vybavení.

Petzl doporučuje hľadové revízy odbornou způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách používání).

UPOZORNĚNÍ: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revízy OOP.

Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revíz revize usazujte ve vašem formularu pro revízu OOP: typ, model, kontakty na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum, výrobce, prodejce, první použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

Před každým použitím

Zkontrolujte, nemá li praskliny, deformace, vrypy, opořebení nebo korozii na těle, neytech, západce a pojistce zámku. Prověřte, zda se západka otevírá a sama automaticky upíná uzavírá. Otevřete zámek Keylock nesmí být zablokován nebo upínán.

Zkontrolujte, zda se pojistka zajištěje a odlehčuje.

Během používání

Kontrolujte, je-li spojka vždy zajištěna v hlavní podélné ose.

Pravidelně kontrolejte, je-li pojistka zajištěna. Vyhnete se jakémukoliv tlaku nebo odrážení, které by mohlo odložit západku nebo poškodit pojistku.

Je dležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému. Vždy se převedete, jsou-li všechny součásti vybavení v systému navázají ve správné poloze.

4. Služebitelnost

Ověřte si služebitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (služebitelnost = dobrá součinnost).

Vybavení používané s vaší karabinou musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. spojovací prostředek pro práci EN 354).

Karabina musí být připojena do uzavřeného připojovacího bodu.

5. Poloha karabiny

Karabina není neznačitelná.

Karabina má nejvyšší pevnost pokud je zajištěna v její hlavní podélné ose a má uzavřeno.

Zátištění karabiny jakýmkoliv dalším směrem (např. v příčné ose, nebo s otevřenou západkou) je nebezpečné a snížuje její pevnost.

Více informací získáte v sekci Technical tips for connectors na stránkách Petzl.com.

6. Otevříráni/uzavíráni

Karabina musí být používána s uzavřenou západkou a zajištěno pojistkou zámku.

- U karabiny SCREW-LOCK hrozí nebezpečí otevření západky, pokud je viditelný červený indikátor. Pokud nepoužíváte karabiny otevřít často, použijte model se šroubovací pojistkou.

- U karabiny s automatickou pojistkou zámku kontrolejte při každém uzavření, je-li zcela uzavřená a zajištěna.

7. Doplňkové informace

- V systému zabezpečení pádu ovlivňuje délku karabiny délku pádu.

- Můžete mít rychlý plán a prospektory pro jeho rychlou realizaci v případě obtíž vzniklých.

- Kotvítky zařízení/bodů v předložitě před použitím zkontrolujte požadovanou volnou hmotou podél uživatelem, aby se v případě pádu předešlo ránu na překážku, nebo na zem.

- Zkontrolujte správnou polohu kotvítku bodu v předložitě.

- Ještě používáte různé části výstroje, můžete nastavit nebezpečnou situaci, ve které je zabezpečení funkce jednou součástí nařízení, kterou ještě součástí.

- PETZL - NEBEZPEČÍ: varujete se od otevření tohoto výrobku a drsné povrchy a ostré hrany.

- Uživatelé provádějí aktivity ve výškách a nad volnou houbou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: nehybně zavěšení v postoji může způsobit vážnou zranění.

- Návody k použití musí být dodané uživateli v jazyce té země, ve které bude být používán ve spojení s tímto produktem.

- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude být používán ve spojení s tímto produktem.

- Označení produktu udělujete číselně.

Když vaše výbava je používána správně, je bezpečná.

Piktogramy:

A. Neomezená životnost - B. Povolené teploty - C. Bezpečnostní opatření - D. Čistění - E. Sušení - F. Skladování/transport - G. Udržba - H. Upravy opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - I. Dotazy/kontakt

3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé běžným oproštěním a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, neprávným používáním.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení počítadlem riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo používání.

Sledovatelnost a značení

a. Spřízně požadavky nařízení o OOP. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo označeného subjektu provádějící kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelstvo: označení

- d. Pevnost - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorně čtěte návody k používání. 4. Neudržitelnost vybavení.

Takový produkt znehodnotí, abyste zamezili jeho dalšímu používání.